



# The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102

Parish Office (651) 228-1169 • [www.sf-sj.org](http://www.sf-sj.org) • [sfsjadmin@sf-sj.org](mailto:sfsjadmin@sf-sj.org)

## **Sunday Masses** **Misas de Domingo**

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm  
7:30 am, 9:30 am,  
11:30 am (Spanish / español)

## **Daily Mass** **Misas Diario**

Monday - Friday: 8:00 am

## **Confessions** **Confesiones**

Monday: 8:30—8:45 am  
Saturday: 2:30—3:30 pm

## **Rosary** **Rosario**

Half-hour before all Masses  
Media hora antes de todas  
las misas



**April 22, 2018 • Fourth Sunday of Easter**

**22 de abril 2018 • Cuarto domingo de Pascua**

**Welcome to Our Parish!** If you are interested in becoming a member of St. Francis, please call the parish office at (651) 228-1169 for registration information.

**Bienvenido a Nuestra Parroquia** Si usted está interesado en ser miembro de San Francisco, por favor llame a la oficina parroquial al (651) 228-1169 para obtener información.

## “Living Water” Bottle Project

### Bottle Collection Next Weekend

It's time to return the money you have saved for the “Living Water” Project, benefiting the Diocese of Kitui, Kenya. The money will be used to build dams and purchase water tanks to help alleviate the struggle of the water shortage in Kitui.

You can keep the bottle or return it with you donation. There will be a basket behind the last pew in church where you can deposit your bottle. You may also put the money in the collection basket, in an envelope marked “Living Water”, or bring it to the parish office. Thank you for participating in this LCOM project.



## Proyecto de botella “Agua Viva”

### El próximo fin de semana será la recolección de las botellas

Es hora de entregar el dinero que ha ahorrado para el “Proyecto de Agua Viva”, beneficiando a la Diócesis de Kitui, Kenia. El dinero se usará para construir presas y comprar tanques de agua para ayudar a aliviar la lucha de la escasez de agua en Kitui. Puede guardar o devolver la botella con su donación. Habrá una cesta detrás del último banco en la Iglesia donde puede depositar su botella. También puede poner el dinero en la canasta de recolección, en un sobre marcado “Living Water”, o llevarlo a la oficina de la parroquia. Gracias por participar en este proyecto de LCOM.

## Ladies Community of Mary

### Spring Luncheon

**Saturday, April 28, 12:00 pm - 2:00 pm, SF Social Hall**

All women of the parish and their guests are invited to our annual luncheon. The entertainment by our parishioner, Therese Goddard, was such a success last year that she has agreed to entertain us again this year. There will also be lots of door prizes. The cost for lunch is \$10 (please pay at the door) and includes hot pastas, salad, rolls, dessert, wine, punch, and coffee. Please RSVP by Monday, April 23 to Banda (Marianne Mersch), 651-228-0394. When you call, please wait for the recorded message to complete, and if she doesn't answer, leave a message with your name and phone number. Thank you.

## Mujeres de la Comunidad de Maria

### Almuerzo de Primavera

**Sábado 28 de Abril, de 12 :00 a 2:00 pm, SF Social Hall**

Todas las mujeres y sus invitados, están invitados a nuestro almuerzo anual. El año pasado el entretenimiento estuvo a cargo de nuestra feligresa Therese Goddard, y fue tan exitoso que acepto nuevamente hacerlo este año. También Habrá muchos premios. El costo de l almuerzo es de \$10 (el cual se pagara en la entrada) incluye pastas calientes, ensaladas, pan, postre, vino, ponche y café. Por favor confirme su asistencia con Banda (Marianne Merch) antes del lunes 23 de abril al 651-228-0394. cuando llame, por favor espere a que termine la grabación, y si ella no contesta, deje un mensaje con su nombre y numero de teléfono.

## Parish Staff / Personal de la Parroquia

Fr. Juan Miguel Betancourt — Pastor/Párroco

Fr. Roberto Banchs — Interim Parochial Vicar/  
Vicario Parroquial Interino

Steve Maier — Deacon/Diácono

Steve Carter — Business Administrator/Administrador

Sister Carol Hanus — Parish Minister/Ministra Parroquial

Eva Garnica — Hispanic Community Coordinator/  
Coordinadora de la Comunidad Hispana

Pam Gripman — Administrative Assistant/Secretaria

## Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945

Jennifer Franta — Director/Directora

## Votive Candle Prices

Due to the increase of the price of candles, we have increased the donation amount to \$3.00 for the six day votives and \$1.00 for six hour vigil lights.



## Precio de las Velas

Debido al aumento en el precio de las velas, hemos aumentado el monto de la donación \$3.00 por las velas que duran 6 días, y \$1 por las velas de vigilia que duran de seis horas.

## Prayer List / Oración en Cadena

David Alfaro, Duane Bizek, Nylah Bizek, Betty Day,  
 Rita Fletcher, Floyd Hansen, Carolyn Hanus  
 (Sr. Carol's mom), Ruth Huber, Gene Hudalla,  
 Arlene Lovelace, Virginia Lynch, Carol McDonald,  
 Michele Murray, Richard Murray,  
 Jim Pacholl, Ruth Rudolph, Leonard Schwartz,  
 George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,  
 Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind



## Will You Pray for a Priest Each Day? ¿Rezará por un Sacerdote cada día?

Sunday / domingo	4/22	Rev. Corey Belden
Monday / lunes	4/23	Rev. John G. Berger
Tuesday / martes	4/24	Rev. John W. Berger
Wednesday / miércoles	4/25	<b>Rev. Juan Miguel Betancourt SEMV</b>
Thursday / jueves	4/26	Rev. Lawrence Blake
Friday / viernes	4/27	Rev. David Blume
Saturday / sábado	4/28	Rev. Daniel Bodin
Sunday / domingo	4/29	Rev. Matthew Bonk CSSR

## Mass Intentions Intenciones de Misas

**Monday, April 23** • St. George, St. Adalbert  
 8:00 am + Mary Laird  
**Tuesday, April 24** • St. Fidelis of Sigmaringen  
 8:00 am + William & Zita Beck  
**Wednesday, April 25** • St. Mark  
 8:00 am + Alice DeVeau  
**Thursday, April 26**  
 8:00 am + Marcella Herschbach  
**Friday, April 27**  
 8:00 am + Mary Sullivan  
**Saturday, April 28** • St. Peter Chanel, St. Louis  
 Grignon de Montfort  
 4:00 pm + Irene & Bernie Kolnberger  
**Sunday, April 29** • 5th Sunday of Easter  
 7:30 am + Herb Davis  
 9:30 am + Ross Jordan  
 11:30 am Spanish Mass

## Chapel Quote

*"Do not abandon yourselves to despair.  
 We are the Easter people and hallelujah is our song."*  
 -- Pope John Paul II

## Cita Capilla

*"No se abandonen a la desesperación.  
 Somos el pueblo de Pascua y Aleluya es nuestra canción."*  
 -- Papa Juan Pablo II

## Did You Know?

### Lost & Found

Have you seen our new *Lost & Found Box*? It is located in the vestibule closest to Mary's altar, to the right of the bulletin stand on the floor. Any items considered especially valuable are brought to the parish office.



### Bulletin Boards

There are many events that take place in the Archdiocese and in our community, but, we rarely have bulletin space for them. Event flyers are posted on the bulletin boards in all the vestibules of the church. Please stop and look at the boards after Mass. You may find an event you would like to attend. If you have something you would like to post, please bring it to Pam in the parish office.



## ¿Sabías?

### Perdido y Encontrado

¿Has visto nuestra nueva caja de artículos perdidos y encontrados? Está situada en el vestíbulo más cercano al altar de María, a la derecha del tablón de anuncios en el piso. Cualquier artículo considerado especialmente valioso se lleva a la oficina parroquial.

### Tablones de Anuncios

Hay muchos eventos que tienen lugar en la Arquidiócesis y en nuestra comunidad, pero, rara vez hay espacio en el boletín para ellos. Los volantes se fijan en los tablones de anuncios en todos los vestíbulos de la iglesia. Por favor, deténgase y mire los tablones después de la Misa. Puede encontrar un evento al que le gustaría asistir. Si usted tiene algo que le gustaría publicar, por favor, hable a la oficina a Pam en la oficina parroquial.

## Weekly Calendar

### **Tuesday, April 24**

7:45 pm Adult Choir Practice / SF

### **Wednesday, April 25**

6:30 pm Faith Formation (English)

6:30 pm Youth Group / Social Hall

6:30 pm Cana Prayer Group / SF

### **Saturday, April 28**

12:00 pm Ladies Community of Mary Spring  
Luncheon / Social Hall

### **Sunday, April 29**

9:30 am Spanish Faith Formation



## Calendario Semanal

### **Martes, 24 de abril**

7:45 pm Práctica Coro Adultos / SF

### **Miércoles, 25 de abril**

6:30 pm Clases Catequesis

6:30 pm Grupo Jóvenes / Salón Social

6:30 pm Grupo de Oración Cana / SF

### **Sábado, 28 de abril**

12:00 pm Mujeres de la Comunidad de Maria  
Almuerzo de Primavera / Salón Social

### **Domingo, 29 de abril**

9:30 am Clases de Catecismo en español

## Mass Readings

### **Week of April 23, 2018**

**Monday:** Acts 11:1-18/Ps 42:2-3; 43:3, 4 [cf. 3a]/Jn 10:1-10

**Tuesday:** Acts 11:19-26/Ps 87:1b-3, 4-5, 6-7 [117:1a]/Jn 10:22-30

**Wednesday:** 1 Pt 5:5b-14/Ps 89:2-3, 6-7, 16-17 [2]/Mk 16:15-20

**Thursday:** Acts 13:13-25/Ps 89:2-3, 21-22, 25 and 27 [2]/Jn 13:16-20

**Friday:** Acts 13:26-33/Ps 2:6-7, 8-9, 10-11ab [7bc]/Jn 14:1-6

**Saturday:** Acts 13:44-52/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4 [3cd]/Jn 14:7-14

**Sunday:** Acts 9:26-31/Ps 22:26-27, 28, 30, 31-32 [26a]/1 Jn 3:18-24/Jn 15:1-8

## Lecturas de misas

### **la semana del 23 de abril 2018**

**Lunes:** Hch 11, 1-18/Sal 42, 2-3; 43, 3, 4 [cfr. 3]/Jn 10, 1-10

**Martes:** Hch 11, 19-26/Sal 87, 1-3, 4-5, 6-7 [117, 1]/Jn 10, 22-30

**Miércoles:** 1 Pe 5, 5-14/Sal 89, 2-3, 6-7, 16-17 [2]/Mc 16, 15-20

**Jueves:** Hch 13, 13-25/Sal 89, 2-3, 21-22, 25 y 27 [2]/Jn 13, 16-20

**Viernes:** Hch 13, 26-33/Sal 2, 6-7, 8-9, 10-11 [7]/Jn 14, 1-6

**Sábado:** Hch 13, 44-52/Sal 98, 1, 2-3, 3-4 [3]/Jn 14, 7-14

**Domingo:** Hch 9, 26-31/Sal 22, 26-27, 28, 30, 31-32 [26]/1 Jn 3, 18-24/Jn 15, 1-8

## Liturgical Roles

### **Saturday, April 28, 4:00 pm Mass**

**Lector** ..... Tom Kunik

**Eucharistic Ministers** ..... Mary Rapacz, Jean Rieck

### **Sunday, April 29, 7:30 am Mass**

**Lector** ..... Therese Goddard

**Altar Servers**.....Diego & Adamari Vargas-Jimenez

### **Sunday, April 29, 9:30 am Mass**

**Lector** ..... Karen Thomas

**Eucharistic Ministers** ..... Carrie Kinne

## Calendario de Servidores

### **Domingo, 29 de abril, 11:30 am**

#### **Proclamadores**

M. P ..... Helio De La Torre

1a ..... Lupita Rodriguez

S ..... Canta Beatriz

2a ..... José Lara

**Ministros Eucaristía** ..... Nohemí Umanzor

..... Edith Morales, Salvador Rojas

**Monaguillos** ..... Anthony Salvador, Hugo Franco,

..... Yael Barbosa, Crystal Hernández

**Ujieres** ..... Julio & Aleen Rojas

**Colecta** ..... Familia Ayala Sánchez

..... Juan, Sendy, Edwin, Diego

**Coro**.....Adultos

## Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

**April 15, 2018 / 15 de abril del 2018**

Sunday Envelopes / Sobres del domingo ..... \$ 1,156.00

Plate / colecta ..... \$ 450.71

**Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donación!**

**Congratulations Father Miguel  
on the  
17th Anniversary  
of Your Ordination!**



**¡Felicidades Padre Miguel  
en el  
17to Aniversario  
de su Ordenación!**

**2018 World Day of  
Prayer for Vocations**

**Today the Church throughout the world prays for vocations. Will you make a special effort to ask the Lord for more vocations to the priesthood and religious life?**



**2018 Día Mundial de la  
Oracion por la Vocaciones**

**Hoy la iglesia en todo el mundo ora por la s vocaciones. ¿Haran un esfuerzo especial para pedirle al Señor mas vocaciones al sacerdocio y a la vida religiosa?**

- Pray for the priests who have ministered to you throughout your life, both living and dead.
- Keep our parish priests in your prayers throughout the week.
- Encourage your children, grandchildren, or other young people to consider a vocation as a priest or religious brother or sister.
- Pray a rosary for more young men and women in our diocese to respond to God's call.

- Oren por todos los sacerdotes que los han atendido durante toda su vida, vivos y muertos.
- Mantenga en sus oraciones durante toda la semana a nuestro párrocos.
- Anime a sus hijos, nietos u otros jóvenes a considere la vocación de sacerdote, hermano (a) religiosa (o).
- Recen un Rosario para que en nuestra Diócesis, mas hombres y mujeres jóvenes atiendan al llamado de Dios.

Call the Archdiocese Vocation Office (651-962-6890) if you have questions about discerning a vocation to the priesthood, diaconate or consecrated life. More Info at: [www.10000vocations.org](http://www.10000vocations.org).

Si tiene alguna pregunta sobre como discernir una vocación al sacerdocio, el diaconado o la vida consagrada, llame a la oficina de Vocaciones de la Arquidiócesis (651-962-6890) o visite [www.10000vocations.org](http://www.10000vocations.org).

**Archdiocesan Prayer For Vocations**

O God, we earnestly ask You to bless this archdiocese with many priests, Brothers, and Sisters who will love You with their whole strength and gladly spend their entire lives to serve your Church and to make You known and loved. Bless our families, bless our children. Choose from our homes those needed for your work. Mary, Queen of the Clergy, pray for us, pray for our priests, Religious, and deacons. Obtain for us many more. Amen.

**Oración Arquidiocesana por vocaciones**

Oh Dios, te pedimos que bendigas a esta Arquidiócesis con muchos sacerdotes, religiosos y religiosas que te amen con toda su fuerza y generosamente gasten sus vidas para servir a tu Iglesia, y hacerte conocido y amado. Bendice nuestras familias, bendice a nuestros niños. Elige de nuestros hogares aquellos necesarios para tu obra. Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. María, Reina del Clero, ruega por nosotros, ruega por nuestros sacerdotes, religiosos y diáconos. Obtén para nosotros muchos más. Amén.

**Catholic Home Mission Appeal**

The Catholic Home Missions Appeal works to strengthen home mission dioceses in the United States by supporting seminarian formation in poor dioceses. Please help strengthen the Church at home through your generosity to this Appeal. There are envelopes in the back of church if you would like to contribute to this worthy cause. Thank you.

**Llamado para las Misiones Católicas en el Hogar**

La campaña de Misiones Católicas para el Hogar trabaja para fortalecer las diócesis misiones en los Estado unidos al apoyar la formación de seminaristas en diócesis pobres. Por favor ayude a fortalecer a la Iglesia en el hogar a través de su generosidad a está campaña. Hay sobres en parte de atrás de la Iglesia por si desea contribuir a esta noble causa. Gracias